

*Автор:*

**Шульгина Ольга Александровна**

ученица 8 класса

*Научный руководитель:*

**Миляхова Юлия Герасимовна**

учитель родного языка и литературы

МБОУ «Мужевская СОШ

им. Н.В. Архангельского»

с. Мужи, ЯНАО

DOI 10.21661/r-530490

## **ПОЭТ, СКАЗОЧНИК, ПЕРЕВОДЧИК**

*Аннотация:* работа посвящена исследованию биографии и творчества хантыйского поэта и писателя Микуля Ивановича Шульгина. Статья направлена на привлечение внимания учащихся к его творчеству, предназначена вызвать интерес к изучению произведений поэта, воспитать чувство патриотизма, любовь к родному слову. М.И. Шульгин по праву считается одним из тех, кто первым стал писать на родном хантыйском языке.

*Ключевые слова:* хантыйский поэт, хантыйский писатель, М.И. Шульгин, творчество М.И. Шульгина.

Богато литературное наследие Ямальского края. Здесь родились, учимся и живем. Наша земля богата природой, земными недрами, разнообразен его растительный и животный мир. Недаром многие писатели и поэты воспевают наш северный край в своих стихах и рассказах.

И все же главное его богатство – это люди. Мы считаем, что в нашем kraе много замечательных поэтов и писателей. Среди них достойное место занимают поэты и писатели народа ханты. Одним из таких является наш земляк – поэт Микуль (Иван) Иванович Шульгин.

Имя Микуля Ивановича малоизвестно широкой читательской аудитории, и, конечно же, нам важно показать, насколько актуальны его произведения и какой вклад он внес в мир литературы Ямальского Севера.

Тема исследовательской работы «Поэт, сказочник, переводчик» выбрана потому, что 2020 год является юбилейным, ведь Микулю Шульгину исполнилось бы 80 лет. Желание познакомить сверстников с талантливым мастером художественного слова народа ханты и обусловило *актуальность* данной работы.

*Цель:* изучить биографию и творчество хантыйского поэта-земляка Микуля Ивановича Шульгина.

*Задачи:*

- 1) исследовать биографию и творческую деятельность М. Шульгина;
- 2) изучить информацию о поэте из различных источников;
- 3) раскрыть своеобразный мир поэта, познакомить учащихся с творчеством ханты поэта Микуля Шульгина.

*Гипотеза исследования:* творчество нашего земляка-поэта может стать образцом для каждого, кто бы хотел добиться успехов в жизни и прожить жизнь достойно; может научить высшим жизненным ценностям: доброте, трудолюбию, любви к Родине.

*Объект исследования:* биография и творчество ханты поэта М. Шульгина.

*Предмет исследования:* литературные труды М. Шульгина.

*Теоретическая значимость* нашего исследования заключается в знакомстве с произведениями Микуля Ивановича Шульгина.

*Практическая значимость исследования* обусловлена тем, что данный материал позволяет расширить представление о поэтах родного края и возможность использовать на уроках родного языка, краеведения, литературы, во внеурочной деятельности, на кружке.

*Методы исследования:* изучение литературы, периодической печати, исследование и анализ творчества писателя.

Микуль (Иван) Иванович Шульгин родился 1 февраля в 1940 году в деревне Мувгорт (юрты Землянки) близ села Азовы, Шурышкарского района, Ямало-Ненецкого округа, в семье рыбака и охотника. Детство будущего поэта прошло среди рыбаков и охотников в низовьях реки Обь. Его отец, Иван Филиппович, был председателем одного из первых хантыйских рыболовецких колхозов, а

затем с оружием в руках ушёл защищать страну в годы Великой Отечественной войны, а также принимал участие в освобождении Ленинграда от вражеской блокады. Подвигу отца Микуль Иванович посвятил стихотворение «Отец»:

Я так горжусь своим отцом –  
Охотником и рыболовом.  
Он у Невы в сорок втором  
Стоял в равнении суровом. <...>  
  
Он бил врагов не в бровь, а в глаз,  
Как серых белок на охоте, -  
Недаром помнят и сейчас  
Отца товарищи по роте. <...>  
  
Я не забыл, как в старый чум  
Вернулся он из Ленинграда:  
Лицо – серьезное от дум,  
И на груди блестят награды. <...>

Мать поэта, Евдокия Анисимовна, во время войны возила почту. Микуль с 1 по 7 класс учился в п. Азово, с 8 по 10 класс – в Мужах. Окончив Мужевскую среднюю школу, поступает в Ленинградский педагогический институт им. А.И. Герцена, на факультет народов Севера. В городе на Неве открылся его поэтический дар: он начал писать стихи – в основном на родном ханты языке.

Как признавался сам поэт, именно Ленинград стал источником его вдохновения и творческого озарения.

М. Шульгин проучился в Ленинграде 2 года и затем вернулся к себе на Родину. С 1962 по 1965 гг. он служил в рядах Советской Армии в инженерных войсках в г. Новосибирске, и там он продолжал писать стихи.

Впервые стихи Микуля Шульгина в 60-е годы появились на страницах окружной газеты «Ленин пант хуват» в г. Ханты-Мансийске. Затем его стихи печатались в коллективных сборниках журналах «Урал», «Смена», «Сиб. Огни» и

др. В 1962 году вышел его первый поэтический сборник на ханты языке «Мавиас» («Медовая Обь»).

М. Шульгин первым ввел в хантыскую поэзию рифму, им сделаны первые поэтические переводы А.С. Пушкина на хантыский язык «Сказка о рыбаке и рыбке» и П. Ершова «Конек-Горбунок».

В 1969 году в Средне-Уральском издании вышла замечательная сказка для детей «Жадная мышка».

В 1971 г. Микуля Шульгина приняли в Союз писателей СССР.

С 1976 по 1978 гг. он работал техником в Ханты-Мансийском геофизическом тресте, писал очерки и стихи о геологах, нефтяниках. Затем работал научным сотрудником в краеведческом музее. Много ездил по родному краю. Но основное его дело – творчество. Он писал в своих стихах о жизни родного народа, воспевал труд своих земляков-рыбаков, охотников, оленеводов. Пример тому стихотворение «Рыбаки»:

Вижу я, как рыбацкие лодки,

Выгребая, идут на волну.

И сноровко идут, и ходко –

Им не быть у ветра в пленау.

В литературной среде его знали как поэта, сказочника, профессионального переводчика. Внося свою лепту в развитие литературы коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока России, Микуль Шульгин занял достойное место среди признанных мастеров слова.

В своих произведениях он показывает красоту человеческих отношений, рождается переменам в обской тундре и тайге, где родился, вырос и жил.

### *Юш*

Юхат, лыптат кутн,  
Ханты ёх ай куртан,  
Вотан, ищки талан  
Сэма ма щи питсам.

### *Тропинка*

Деревьев и трав полукружье –  
В хантыской деревне рассвет...  
Зимою морозной и выжной  
Я здесь появился на свет.

Па нявлэмат щиран  
Энапсам па ёнтсам,  
Алан хущал порайн  
Торна кераптысам.

Ертан ма лёхитысам,  
Вотн муңхасысам,  
Ёшн ма щи ловацсам,  
Юшн хухатлысам. <...>

Любовь к родине невозможна без любви к родному слову. Поэт с гордостью пишет о родном языке.

О, мой родной язык,  
Как ты мне дорог и мил!  
Через тебя постиг  
Этот огромный мир.

Микуль Шульгин отличался тем, что творил не на русском, а на хантыйском языке. На его произведения были написаны песни, так как его стихи мелодичны, напевны очень легко и быстро запоминаются. В его песнях поется о самом главном и дорогом для любого человека – это о родине, природе, матери. Так, в стихотворении «Мама» он с любовью, лирично воспевает свою мать.

## Анкие

Аңкием, аңкием,  
Мосты аңкием.  
Ям потрэм ясталэм,  
Ям арэм арылем.

Сора ёшиилан  
Яхлат хошман,  
Ёнтастэл порайн,  
Вераттэл порайн.

Чтоб стать настоящим мальчишкой,  
Таким же бедовым, как все,  
Я бегал – сверкали лодыжки! –  
По травам в студёной росе.

Моё полотенце – ветер,  
Меня умывали дожди.  
…Как детство прошло, не заметил.  
Вот к нему тропка…Гляди! <...>

## Мама

В маме души не чаю,  
Нежности не таю.  
В радости и в печали  
Песни о маме пою…

Ни устали и ни скуки  
Не признает она,  
Словно стрижки ее руки  
Мелькают с темна до темна.

Манэм нај нёхалсэн,	Снежными, злыми ночами,
Манэм нај энмалсэн,	Лютый мороз не кляня,
Вот куш ат полас,	Эти руки качали,
Лонщ куш ат питс.	Выхаживали меня. <...>

В стихотворении-песне «Медвежья пляска» поэт отражает один из ярких элементов ритуального праздника ханты народа «Якты хот» «Медвежьи игрища». В нем поэт воспроизводит старинный хантыйский обрядовый танец.

Якты хот	Медвежья пляска
Хотэн марыйл, нарсыюх лурыйл,	
Торсалп хенийл, хотхар тарыйл.	Выше, музыка, полет!
Этмасты ханты пох,	Пол грохочет, пол хохочет,
Ворлас ернас охсар лый.	Под ногами пол поет!
Веншал хося тонты веш.	Громче, друг! Шире круг!
Тата куся пурмас нэш!	Посмотри,
Манас, манас якты лув,	В рубахе красной
Ямас, такан лоя мув.	Вышел парень – сокол ясный!
Ёшл венша, ёшл шанша.	На лице у парня маска,
Ал татласал, ал ешасял.	Вот он топнул, как медведь.
Пурлал нох, латал ил,	Это вам – медвежья пляска!
Муй лув верал ханты пох.	Надо топать и реветь. <...>

Шашкел ворлыл,

Вот рув так...

Хун нај ватсан

тамась як!

Выросший на берегах величавой реки Обь, особое место в своем творчестве поэт отводил воде как стихии. Во многих своих работах автор отображает воду в виде «могущественной», «неподвластной», «Вечной водой», а иногда даже «тайинственной» силы. Он неоднократно отражал в своих стихотворениях такие реки, как Нева, Нил, Вах, но особое место среди них было реке Обь:

Восхищаясь безмерным простором,  
На крутом берегу я стою.  
Узкий мыс отклоняет в сторону  
Голубую речную струю. <...>

Города, поселки, дороги  
У великой и вечной Воды. <...>

А поодаль гудят теплоходы –  
Видно, гости издалека.  
Величаво несет свои воды  
Работящая Обь-река.

Примечательно то, что Микуль Шульгин посвящал свою поэзию не только одной лишь природе. Он также создавал произведения, которые отличались от других наличием поучительного содержания, среди которых можно выделить хорошо знакомую нам сказку с уроков хантыйского языка, как «Жадная мышка». И конечно, чтобы не случилось, Мышонок всегда был веселый, забавный, вызывает у читателя симпатию.

Ай нёлаң ху ай хопие:

Халь-халь-халь,

Ай нёлаң ху ай лупие:

Поль-поль-поль

Лантаң асэм па пелка

Ма майнлам,

Хулаң асэм па пелка

Ма майнлам.

Ма ай ныйем кавартас

Дытпаң лант,

Ма ай нымем кавартас

Эпланң лант...

Недаңашäк, недаңашäк давемäсäm,  
Недаңашäк, недаңашäк давемäсäm.  
Ма хоныем, хоныем пелки тохäс,  
Ма пукаем, пукаем пелки тохäс.

Сора интоп ай ныйе, сора тува,  
Сора интоп ай ныйе, сора тува,  
Ма хоныем, хоныем, лоп ёнта,  
Ма пукаем, пукаем лоп пувта.

Стихи хантыйского поэта и писателя переведены на белорусский, венгерский, испанский и украинский языки.

В результате наших исследований нами сделан вывод, что более глубокое изучение, понимание литературного наследия родного края положительно влияют на сознание и чувства читателей, содействует процессу патриотического воспитания, поможет сверстникам на основе творчества ямальского автора приобщиться к духовным ценностям – как доброта, трудолюбие, любовь к родному слову, любовь к Родине.

Ведь, как отметил Ю.И. Селезnev, «...если мы действительно хотим знать свою Родину, свою землю, свой народ, мы должны знать своих писателей, тех, в чьем творчестве, живет память этой земли, ее правда, ее вера в эту землю и ее народ» [4]. Поэтому нам не обойтись без Шульгина, без его слова о Родной земле.

### ***Список литературы***

1. Шульгин М.И. Мави Ас. Медовая Обь, поэтическое наследие, посвященное 70-летию со дня рождения: сборник стихотворений поэм на хантыйском и русском языках / сост. И.Н. Величко. – Ханты-Мансийск: ИД «Новости Югры», 2009. – 304 с.
2. Возелова Л.Г. Хрестоматия по хантыйской литературе (на шурышкарском диалекте хантыйского языка): 7–8 классы: учебное пособие для учащихся хантыйских школ / Л.Г. Возелова, Г.Г. Попова. – М.: Вентана-Граф, 2010. – 128 с.

3. Лазарев Г.И. Хантыйский язык: учебн. и кн. Для чтения для 2 кл. (шурышк. диалект) / Г.И. Лазарев, Н.М. Аксарина, А.М. Сенгепов. – 5-е изд. – СПб.: Просвещение, 1999. – 191 с.
4. Селезнев Ю.И. Василий Белов: Раздумья о творческой судьбе писателя. – М.: Сов. Россия, 1983.
5. Шульгин М.И. Благодарность. Стихи. – Свердловск: Средне-Уральское книжное издательство, 1975. – 96 с.